

# PROGRAMME

mai / juin 2024

N° 79



## Croire en la raison

La sidération, l'abattement, le découragement, l'inquiétude, la peur, le ressentiment, l'indignation, la haine, la vengeance... Ces passions tristes, envahissantes, nous submergent dès qu'on s'interroge sur le monde.

La tuerie du 7 octobre, son flot de sang, la guerre meurtrière à Gaza, ont des conséquences pour les Israéliens, les Juifs, les Palestiniens, tant au plan international qu'en France et ne manquent pas de susciter colère et inquiétude.

Colère et amertume contre ceux en Israël qui, par inaction, calcul politique, ont balayé la question palestinienne sous le tapis, ont favorisé le grignotage des territoires en croyant pouvoir contrôler un terrorisme islamiste meurtrier ; contre ceux qui ont tenté de bafouer les règles élémentaires de l'équilibre des pouvoirs de la seule démocratie du Proche-Orient et qui ont mis en danger l'existence de leur peuple. Colère et ressentiment contre les borgnes en France qui n'arrivent pas à qualifier de terrorisme l'attaque du Hamas afin de gagner quelques points aux prochaines élections et qui soufflent sur les foyers d'antisémitisme qui n'ont pas besoin de leur vent pour flamber. Colère et effroi devant les agissements de l'ogre poutinien qui n'en finit pas de tenter d'avaloir l'Ukraine et dévore ses propres enfants en éliminant la moindre opposition. Colère et inquiétude d'un retour possible de Trump, d'un recul généralisé des systèmes démocratiques mondiaux, d'une montée irrépressible des extrêmes-droites et de l'émergence européenne des démocraties<sup>1</sup>.

C'est dans ce contexte anxiogène qu'un nouveau conseil d'administration du Centre Medem a pris place en mars dernier. Quatre nouveaux entrants viennent fortifier les douze membres restant du précédent. Cette équipe *nouvelle-ancienne* va tenter de réaffirmer les missions essentielles du Centre Medem : valorisation de la mémoire et des cultures juives ; regards sur l'histoire et la société, participation à la vie culturelle et citoyenne, notamment en s'intéressant aux importantes élections européennes de juin 2024. (voir p.6)

En tant qu'association culturelle diasporique laïque, issue d'une tradition humaniste et sociale, soucieuse des libertés fondamentales, le Centre Medem reste persuadé que l'Europe des démocraties libérales *régime pagailleux et laborieux, qui décide lentement et, toujours en quête de synthèse, n'aime ni le noir ni le blanc, mais s'accomplit dans la grisaille du compromis*<sup>2</sup> reste un instrument qui doit jouer un rôle majeur de protection et de puissance de résolution des conflits.<sup>2</sup>

Rejetons tous les extrêmes et tous les dogmatismes. Faisons tout pour éloigner des passions tristes et s'éclairer aux lumières de la raison.

Léopold BRAUNSTEIN

Dans le cadre de la participation aux institutions juives, ne manquez pas le rendez-vous du Forum Générations de la Shoah en mai, et celui du 4 juin avec Yonathan Arfi, président du CRIF. N'oubliez pas non plus le Festival des Cultures juives 2024 dans lequel le Centre Medem propose cinq interventions.

1. Ce néologisme désigne un régime politique qui, tout en respectant les règles formelles de la démocratie, notamment en matière d'élections, restreint les libertés publiques ou individuelles comme le fait une dictature. On dit aussi dictocratie ou démocratie illibérale.

2. Alain Frachon, Éditorial du Monde du 8 février 2024.



Organise en solidarité avec Israël,  
le 5 mai 2024 de 14h30 à 17h  
**une après-midi caritative**  
au profit du Magen David Adom

**Venez nombreux  
nous rejoindre**



Des artistes vous accompagneront  
durant cette après-midi festive  
Jacinta, Michèle Tauber,  
Le Collectif Séphardi,  
Frédéric Zeitoun...

**Des animations  
des surprises...**



**Entrées 20€**

Gratuit jusqu'à 6 ans, de 6 à 14 ans : 10€

Dons bienvenus au Magen David Adom

Buffet payant

**Centre Maayan 10 rue Moufle Paris 11<sup>e</sup>**

**Collectif YsF :**

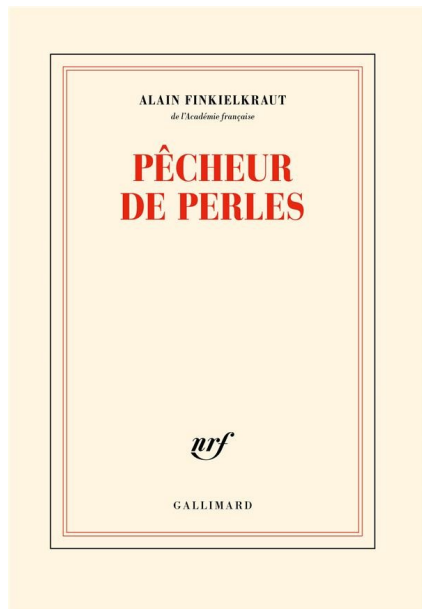
Aki Estamos, Alsyete, Amicale de Czenstochow, Amis de la CCE, Centre Medem, Charité-Vérité,  
Cultures Juives de France, Cercle Bernard Lazare, Farband-Union des Sociétés Juives de France,  
Liberté du Judaïsme, Maison de la Culture Yiddish, Œuvre de Secours aux Enfants,  
Pourim Shipl, Sauvegarde et Mémoire, Union des Juifs pour la Résistance et l'Entraide.

Mardi 7 mai à 20h

Cette rencontre a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## RENCONTRE AVEC ALAIN FINKIELKRAUT



Dans le prologue de son récent essai *Pêcheur de perles* (Gallimard, 2024), Alain Finkielkraut écrit :

« [...] Arendt, Kundera, Levinas, mais aussi Valéry, Canetti, Tocqueville, Nietzsche, Thomas Mann, Virginia Woolf ont été quelques-uns de mes guides. Dans leur sillage, j'ai essayé de penser à nouveaux frais l'expérience de l'amour, la mort, les avatars de la civilité, le destin de l'Europe, la fragilité de l'humour, le monde comme il va et surtout comme il ne va pas. »

Derrière ces quelques lignes, on verra vite que celui qu'une certaine gauche a ciblé il y a plus de 20 ans comme « néoréac » – ou pire encore – rebondit sur les citations qu'il « accumule pieusement depuis plusieurs décennies » pour répondre à ses contempteurs – adeptes du wokisme pour la plupart – une idéologie hétéroclite venue des États-Unis pour se répandre en France dans nos universités et dans nos médias. Quitte à scandaliser davantage une partie de l'élite qu'il considère à la dérive.

### Alain FINKIELKRAUT



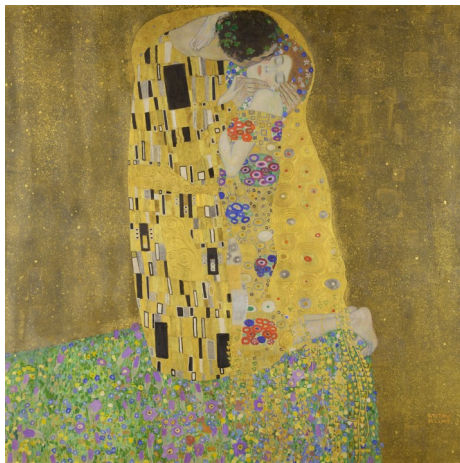
**Alain Finkielkraut** est philosophe, écrivain, enseignant, membre de l'Académie française depuis 2014. Il est l'auteur de nombreux essais sur la littérature, la culture, la transmission, l'identité française, le sionisme, la Shoah. Depuis 1985, il anime chaque samedi matin, sur France Culture, la prestigieuse émission « Répliques » où ses invités s'affrontent sur les thèmes culturels et politiques du moment ou de toujours.

Dimanche 12 mai et 9 juin à 10h

Ce midrash a lieu uniquement présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## LE CHANT DES CHANTS



Cette dix-huitième année a ouvert sa fenêtre laïque vers l'amour et le rouleau du *Chant des Chants*.

Il s'en fallut de peu, le nom de Dieu manquant – silence partagé avec le rouleau d'Esther – que *le Chant des Chants*, le grand poème érotique de la Bible, écrit dit-on par le roi Salomon, le bâtisseur du premier Temple, ne trouve pas sa place dans le corpus. Qui aime qui ? Qui anime la danse ? Est-elle à deux ou à trois partenaires ? *Le Chant des Chants*, dernière pierre du Temple, brille à l'instar d'une fusée d'Apollinaire. L'allégorisation, au nom de laquelle

la tradition l'a accueilli, le propulse hors de son sol littéral. Mais n'est-ce pas aussi tout l'inverse, et l'amour humain qui souvent porte ailleurs et allégorise la vie ?

La postérité de ce texte est infinie. On lira un peu Saint-Jean de la Croix, on choisira des pages du *Lys dans la vallée* de Balzac, d'autres de Maupassant, de Renan.

La traduction d'Henri Meschonnic dans les *Cinq Rouleaux* (Edition Gallimard) sera la référence, autant que le texte hébreu ou le superbe midrash dit *Midrash shir hashirim*, dont le texte sera pour une part traduit et commenté.

L'enseignement suivra une progression rigoureuse. Une formule d'abonnement est proposée. En cas d'absence, des enregistrements audio pourront être fournis.

### Dates 2023/2024

8 octobre / 12 novembre /  
17 décembre / 14 janvier /  
11 février / 17 mars /  
14 avril / 12 mai / 9 juin

### Tarifs :

À la séance : 12€ / 9€\*

Abonnement annuel : 90€ / 68€\*

\*tarif réduit pour les adhérents au centre Medem, les chômeurs, les étudiants.

### Contact :

edith.apelbaum@gmail.com  
06 14 85 01 38

### François ARDEVEN



**François Ardevén**, président de la commission culture du centre Medem, lecteur du Midrash laïc, psychanalyste, docteur en psychopathologie clinique (recherche), professeur de Lettres classiques. Auteur de *Pour un midrash laïc* (Éd. Imago). Le livre *Midrash pour notre temps* est sorti en février 2024, aux Editions Imago.

Mardi 14 mai à 20h

Ce débat a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## ÉLECTIONS EUROPÉENNES



Les élections européennes se dérouleront le dimanche 9 juin 2024.

Pour en parler, pour répondre à vos questions, à vos inquiétudes, vous éclairer sur les forces en présence et les enjeux de ce scrutin à la proportionnelle et à un seul tour, le Centre Medem reçoit :



**Ilana CATUREL** : membre de Renaissance, députée européenne *Renew France*, membre des commissions Culture et Éducation, Affaires juridiques, Contrôle budgétaire, membre de la délégation de l'UE avec Israël, représentant la liste Besoin d'Europe, conduite par Valérie Hayer.



**Jean-Marc GERMAIN** : membre du Parti Socialiste, conseiller régional d'Île-de-France, ancien député, représentant la liste d'alliance entre le Parti Socialiste et Place Publique, conduite par Raphaël Glucksman.

Venez écouter et interroger ces élus.

Débat animé par Cyril Collin et Franck Koutchinsky

3<sup>e</sup> FORUM  
GÉNÉRATIONS DE LA SHOAHRire  
dans les larmes

© Olivier Ranson

*Pour une mémoire toujours vivante*

18-20 mai 2024

3<sup>e</sup> rencontre intergénérationnelle des survivants de la Shoah, combattants juifs, enfants cachés, Justes parmi les Nations, et leurs descendants autour du thème « Pour une mémoire toujours vivante ». Reconstruire son histoire, les voix et les voies de la transmission, aujourd'hui agir, sont les sujets des ateliers de cette nouvelle édition. Des visites guidées, notamment le Mémorial de Drancy, le CERCIL, les musées de la gare de Bobigny et de la gare de Pithiviers, sont proposées.

Programme à consulter [ICI](#) / Bulletin d'inscription [ICI](#)

Plus d'information sur le site : [www.memorialdelashoah.org](http://www.memorialdelashoah.org)

ou par téléphone : 01 42 77 44 72

**Au Mémorial de la Shoah**

17, rue Geoffroy l'Asnier, 75004 Paris

**Au Collège François Couperin**

2, allée des Justes, 75004 Paris

Samedi 25 mai à 15h

Cette rencontre a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## LE MIME MARCEAU ET MOI



Après avoir étudié le vécu des femmes juives en France pendant la Shoah, dans *Nous partons pour une destination inconnue*, Carol Mann se consacre à l'histoire de sa propre famille dans *Le mime Marceau, sa cousine Rose, le yiddish et moi*.

Dans un texte soigné, généreusement parsemé d'expressions empruntées au yiddish, Carol Mann tente de reconstituer les trajectoires de ses aïeux qui furent aussi ceux de son cousin, le mime Marceau : on comprend mieux l'œuvre de ce grand artiste en découvrant ses origines, les périples d'une famille ayant fui les pogroms et les persécutions de Pologne et de Galicie, puis les drames

vécus, en France, durant la Seconde Guerre mondiale. On retrouve ainsi les destinées de tant de familles juives originaires d'Europe de l'Est qui, malgré leurs conditions modestes, étaient avides de musique et de culture. Animateur théâtral d'un château de l'OSE abritant des enfants juifs pendant l'Occupation, c'est en convoyant une trentaine d'entre eux vers la Suisse que le jeune Marcel fit ses premiers pas de « comédien silencieux ». À travers son personnage de Bip, le mime Marceau fut, selon Carol Mann, « le locuteur le plus éloquent, le plus inventif et le plus méconnu du yiddish ».

### Carol MANN



**Carol Mann** est historienne de l'art et sociologue, spécialiste des femmes dans les conflits armés. En 2000, elle crée FemAid qui met en place des projets humanitaires dans des zones de guerre. Elle est aussi autrice de nombreux romans et essais.

Présentation Laurence Chemla, Danièle Lemonnier

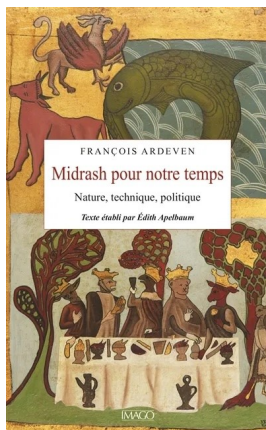


Dimanche 26 mai 16h30

Cette rencontre a lieu uniquement présence (places limitées)  
Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## MIDRASH POUR NOTRE TEMPS

Rencontre entre Pauline Bebe et François Ardeven



Après *Pour un Midrash laïc*, vient de paraître aux éditions Imago *Midrash pour notre temps*, tous deux issus de l'enseignement midrashique laïque donné par François Ardeven au Centre Medem depuis dix-huit ans.

À l'occasion de cette publication, l'auteur s'entretiendra avec Pauline Bebe, rabbin de la Communauté Juive Libérale d'Île-de-France.

Dans une discussion improvisée seront évoqués la place du Midrash dans la tradition, son enseignement (ou sa lecture), ainsi que les perspectives actuelles qu'il ouvre.

Chacun donnera sans doute sa définition du Midrash. Celui-ci peut-il être un pont entre les traditions, religieuses et laïques, du judaïsme ?

La discussion s'achèvera par une collation.

### Pauline BEBE



**Pauline Bebe** est la rabbin de la Communauté Juive Libérale d'Île-de-France, dans le 11<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Elle est la première femme, en 1990, à avoir été ordonnée rabbin en Europe continentale après la guerre. Également enseignante, elle a créé l'École rabbinique de Paris. Parmi ses ouvrages citons : *Le cœur au bout des doigts* (Actes Sud), *La Torah pour les Nuls en 50 notions clés* (First), *Saisir le merveilleux dans l'instant* (Le Passer).

### François ARDEVEN



**François Ardeven** est lecteur du Midrash laïc au Centre Medem et enseigne le Midrash à l'École rabbinique de Paris. Il est psychanalyste (docteur en psychopathologie clinique) et professeur de Lettres classiques. Il est l'auteur d'*Insultes, cris et chuchotements* (MJW Fédition), *Pour un Midrash laïc* (Imago), *Midrash pour notre temps* (Imago).

Mardi 28 mai à 20h

Cette projection a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## BALADE AU PAYS DES ARCHIVES



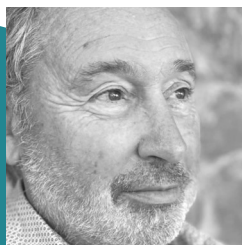
Créé il y a 20 ans, l'Atelier des Archives a collecté des dizaines de milliers de sujets d'archives audiovisuelles au gré des projets de documentaires de ses clients.

Son fondateur, Thierry Rolland, nous propose de découvrir une partie de ces collections ayant un rapport avec l'histoire des Juifs au XX<sup>e</sup> siècle.

Au cours de cette séance, une sélection d'images (documentaires, archives d'actualité, films amateurs) sera projetée et commentée.

Ce patchwork ne vise pas à l'exhaustivité. Au fil de ses coup de cœurs, Thierry Rolland cherche à faire partager son amour pour les archives audiovisuelles. Il souhaite également montrer que, ces documents ayant souvent été tournés et montés à travers le prisme de la propagande, leur fiabilité historique n'est pas toujours au rendez-vous. Ces archives restent néanmoins très instructives, passionnantes.

### Thierry ROLLAND



Après des études d'histoire (Master sur la MOI) et un diplôme de documentaliste, **Thierry Rolland** a effectué tout son parcours professionnel dans l'univers des archives.

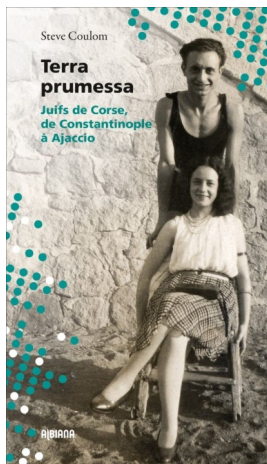
Documentaliste à l'INA puis free-lance, il dirige pendant 10 ans Pathé Archives puis crée l'Atelier des Archives en 2004. Cette société commercialise des archives audiovisuelles, notamment pour les documentaires historiques. Son fonds est constitué de nombreux sujets collectés dans les archives américaines (Nara et Library of Congress) et dans des dizaines d'autres collections dont des films amateurs.

Illustration musicale : Nathalie-Josée Audonnet à la flûte / Présentation Henri Bielasiak

**Samedi 1<sup>er</sup> juin à 15h30**

Cette lecture musicale a lieu en présence (places limitées)  
Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## TERRA PRUMESSA : JUIFS DE CORSE



L'ouvrage *Terra Prumessa*, la Terre Promise, évoque cette terre, la Corse, qui a été pour beaucoup de Juifs un refuge au début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans un récit romancé intimiste, Steve Coulom conte l'histoire de trois générations, issues de Constantinople, ayant pris racine sur cette île providentielle où l'hospitalité n'a jamais été un vain mot.

L'auteur, en lecture avec Ilona Coulom – comédienne et metteuse en scène – et en musique avec Balthazar Ruff – musicien – vous fera partager des passages choisis du livre, accompagnés à la guitare ou au clavier. Au rythme d'une valse bastiaise, d'une sérénade italienne, d'une mélodie orientale, de Chopin, de

la musique Klezmer, vous pourrez revivre avec émotion l'épopée de ces familles, dans la saveur de la Méditerranée, de l'Orient et du drame des deux guerres.

La prestation artistique d'environ 40 minutes sera suivie d'un débat sur le livre et sur le lien entre Corse et judaïté.



### Steve Coulom

Consultant et écrivain.  
*Terra prumessa, Juifs de Corse, de Constantinople à Ajaccio* (Éd. Albiانا, 179 p., 2023).  
Prix du Festival de littérature de Ouessant (2024).  
Autre ouvrage : *Le nouvel équilibre mondial et les pays émergents* (Éd. Technip., 2011).



### Ilona Coulom

Comédienne et metteuse en scène pour le théâtre, le cinéma et la télévision, elle crée en 2000 et dirige la compagnie *L'atelier de la Girafe*, pour laquelle elle signe de nombreuses mises en scène (Wedekind, Molière, Rémi de Vos, Lorca, Ionesco, Marivaux, Shakespeare, etc.).



### Balthazar Ruff

commence la musique à l'âge de 3 ans. Il est formé, au Conservatoire de Fontenay-sous-Bois puis de Paris, au piano classique. Il évolue ensuite dans de nombreuses formations musicales : le *Kanai Trio*, *Chicoco*, actuellement le *groupe Spoink* (électro improvisé).

Mardi 4 juin à 20h

Cette rencontre a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## RENCONTRE AVEC YONATHAN ARFI, PRÉSIDENT DU CRIF



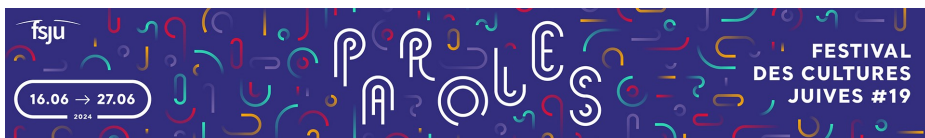
Yonathan Arfi a succédé à Francis Kalifat comme président du CRIF fin juin 2022.

Entré au CRIF en 2001, il préside l'UEJF (Union des étudiants juifs de France) de 2003 à 2005, où il milite en particulier contre l'antisémitisme ravivé après la deuxième Intifada. Il est l'un des premiers à dénoncer l'antisémitisme de Dieudonné et crée le programme « CoExist » de lutte contre les préjugés racistes et antisémites en milieu scolaire, dénonçant par ailleurs la difficulté d'être juif dans la société française aujourd'hui.

Il souhaite « porter un CRIF rassemblé, combatif et engagé dans la société ».

Élevé dans une famille séfarade traditionaliste originaire d'Algérie et du Maroc, Yonathan Arfi est le petit-neveu du « nageur d'Auschwitz », survivant de la Shoah, Alfred Nakache. Il a quarante-quatre ans. Il est père de quatre enfants. Diplômé d'HEC, il dirige une société de conseil aux entreprises.

Il aurait dû venir à notre rencontre en octobre dernier. L'épouvantable massacre du 7 octobre en a décidé autrement. Nous aurons le plaisir de l'accueillir le 4 juin pour échanger avec lui sur le rôle du CRIF dans le combat contre l'antisémitisme, sur la place du judaïsme laïque et, bien entendu, sur la situation politique en Israël.



Inscription indispensable sur <https://www.festivaldesculturesjuives.org/billetterie/>

Dimanche 16 juin à partir de 11h

## JOURNÉE DES ASSOCIATIONS

À L'ESPACE RACHI

39 rue Broca 75005 Paris



Tout au long de la journée : **animation des stands associatifs, présentation et signatures, braderie de livres, tombola, une table-ronde animée par Lise Amiel-Gutmann.**

**Pause gourmande** : stand culinaire ashkénaze avec le traiteur Chlew.

**11h-13h / Le Bal klezmer de Kalarash**

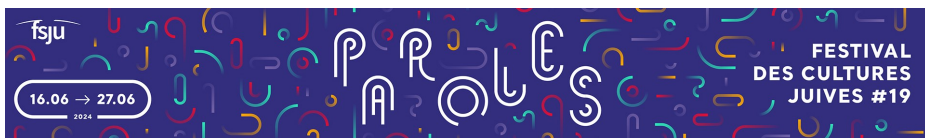
**14h30 / Chorale Jacinta's Zingers**

**18h / « Des Carpates aux Balkans » – Une escapade musicale d'Ouest en Est par le duo Kalarash et ses invités**



Née en Argentine, **Jacinta** débute sa carrière musicale à douze ans en dirigeant un ensemble de chant yiddish, la langue de son enfance.

À Paris en 1977, elle intègre à son répertoire des chants judéo espagnols. Artiste aux multiples facettes, elle est interprète, auteure, compositrice, également comédienne. Récemment, sa prestation dans *The Voice* sur TF1 a soulevé l'enthousiasme des spectateurs. Investie dans sa tâche de transmission, Jacinta dirige depuis 2001 la chorale *Jacinta's Zingers* avec laquelle elle investit la scène de l'Espace Rachi, pour un programme conçu spécialement pour le Festival.



Inscription indispensable sur <https://www.festivaldesculturesjuives.org/billetterie/>

Mardi 18 juin à 17h

AU CENTRE MEDEM - 52, rue René Boulanger 75010 Paris

## PROJECTION du film *Le Yiddish* de Pierre Mortimore « Être soi avec de l'autre en soi », la langue de Batia

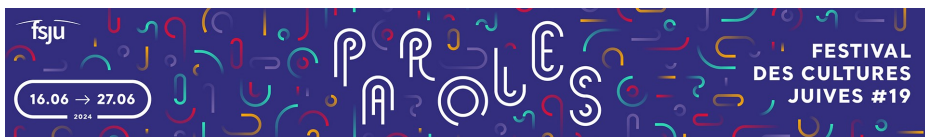


« Ce film a été tourné en juillet 2005 lors des Rencontres de Bréau, un festival interculturel dans les Cévennes\*. Son titre est simplement *Le Yiddish* et son sous-titre *Entretien avec Batia Baum*. Lors de ce festival, Batia avait évoqué la *yiddishkeit* et je lui avais demandé de m'en dire plus au cours d'une promenade dans le village. Sa réponse s'est transformée en plusieurs promenades, et je lui ai demandé si elle pouvait me redire tout ça devant une caméra. Elle a accepté, nous nous sommes installés dans un jardin calme, j'ai posé sur un pied une petite caméra grand public et un micro placé au mieux et l'entretien s'est déroulé en une seule prise, sans interruption autre que la durée de la cassette. Voilà l'histoire de ce film. » Pierre Mortimore

Batia Baum, enseignante et traductrice de la littérature yiddish, disparue en juin 2023, a donné à lire et à entendre sa *mameloshn*, le yiddish. Grâce à son travail, des œuvres de très nombreux auteurs (Mendele Moykher Sforim, Yitskhok Leybush Peretz, Peretz Markish) et poètes (Avrom Sutzkever, Miriam Ulinover, Deborah Vogel) sont désormais traduites en français.

Un grand merci à Pierre Mortimore d'avoir su si bien capter la malice de Batia Baum et, à travers elle, la puissance d'une langue.

\* Les rencontres interculturelles de Bréau ont lieu chaque année, depuis 2000, dans les Cévennes. Elles promeuvent et valorisent le yiddish et toutes les langues.



Inscription indispensable sur <https://www.festivaldesculturesjuives.org/billetterie/>

Mardi 18 juin à 20h30

AUX ARCHIVES NATIONALES / HÔTEL DE SOUBISE

60, rue des Francs Bourgeois 75003 Paris

## PIÈCE RADIOPHONIQUE

LA NUIT SUR LE VIEUX MARCHÉ mise en scène Laurent Berger



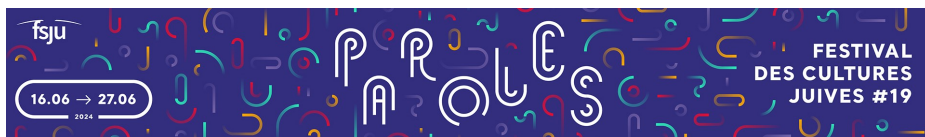
Écrivain et dramaturge polonais de langue yiddish né en 1852 et mort en 1915, **Yitskhok Leybush Peretz** est considéré comme l'un des auteurs emblématiques de la littérature yiddish.

Écrite en 1915, ***La Nuit sur le vieux marché*** offre une exploration captivante du monde de la fantasmagorie. Elle nous transporte à travers un voyage poétique et mystérieux où s'entremêlent les motifs de la vie traditionnelle juive et de la modernité.

La traduction magistrale de **Batia Baum** permet aux lecteurs de plonger dans un univers complexe et profond créé dans les remous d'un monde en pleine mutation.

En dialoguant avec des voix, avec le public, avec des images projetées sur un voile, **Laurent Berger, Julie Boris, Olga Grumberg, Hanna Rosenblum**, comédiens, offrent au public une expérience immersive où le silence et l'invisible se mêlent pour créer une atmosphère envoûtante.

Cette lecture à plusieurs voix rend hommage à l'œuvre de Peretz, tout en célébrant la passion et le talent de Batia Baum pour la traduction et sa contribution essentielle à la préservation de la culture yiddish.



Inscription indispensable sur <https://www.festivaldesculturesjuives.org/billetterie/>

Mercredi 19 juin à 15h

## YIDDISH TOG

AU BALAJO

9 rue de Lappe 75011 Paris



Un voyage musical s'empare du Balajo, pour faire revivre, le temps d'un bal, les mélodies et traditions musicales lointaines, aux rythmes des voix chaudes, des guitares et des bandonéons.

**15h15 / Jacinta « Mon tango, le yiddish »** avec **Javier Diaz Gonzàlez** à la guitare et **Pablo Gignoli** au bandonéon.

Après avoir enchanté le public de The Voice sur TF1, Jacinta chante, avec les parfums de son pays natal, des mélodies en yiddish que son père lui a transmises, celles qu'elle a apprises plus tard, ainsi que quelques-unes de ses compositions, des chansons typiques argentines et quelques airs en judéo-espagnol.

**Pause gourmande** entre les deux concerts.

**16h30 / « Rythmes et chaleur d'Antan »** avec **Jérémy Lasry** à la guitare, **Valdimir Gourko** à la guitare et à la balalaïka.

Sur le parquet mythique du Balajo, un moment exceptionnel dans la tradition des bals populaires. Rythmes et danses sur des mélodies qui mêlent folklore et jazz, aux sons des guitares énergiques du duo Jérémy Lasry et Vladimir Gourko. Ambiance assurée !



Samedi 22 juin à 15h30

Cette conférence a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## QUAND LA PAROLE SE FAIT SILENCE



Portrait du prophète Élie par Philippe de Champaigne (circa 1650).

*Devarim*, paroles en hébreu, a la même racine que le mot *midbar*, le désert. Ainsi le lieu du silence par excellence devient le lieu de la Révélation du Sinaï. La Bible regorge de ces paroles silencieuses et la littérature juive, en ses multiples langues, décline ce motif en prose et en poésie.

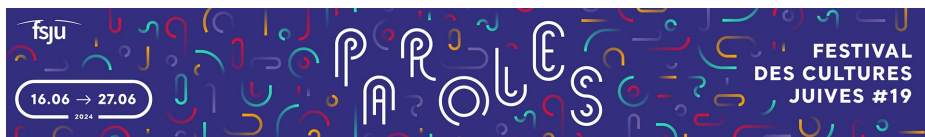
Emarquons pour un voyage entre paroles et silence sur les traces de Moïse, du prophète Élie, des Sages de la Mishna, et, plus près de nous, Edmond Jabès, Saül Bellow, Aharon Appelfeld, Claude Vigée, Patrick Modiano, Robert Bober, Georges Perec...

Conférence proposée par Michèle Tauber, professeur en littérature hébraïque moderne et contemporaine des universités à l'Université de Strasbourg.

### Michèle TAUBER



**Michèle Tauber**, agrégée d'hébreu moderne, et diplômée des Universités de Jérusalem, de Bar Ilan et de l'Inalco, est enseignante-chercheuse en littérature hébraïque moderne et contemporaine. Ses recherches portent sur les liens entre la littérature hébraïque moderne et les littératures européennes, le mouvement culturel *mizrahi* en Israël et la littérature française comme refuge du yiddish exilé après la Seconde Guerre mondiale.



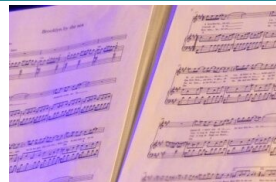
Inscription indispensable sur <https://www.festivaldesculturesjuives.org/billetterie/>

Dimanche 23 juin à 12h30

## RENCONTRE DES CHORALES

À LA MAIRIE DE PARIS CENTRE

2 rue Eugène Spuller 75003 Paris



D'année en année, le succès de la Rencontre des Chorales ne se dément pas. Sans doute parce qu'elle fait vibrer le public aux sons de mélodies, rythmes et harmonies qui parlent à toutes et tous !  
Des « paroles de chœurs » universelles qui se partagent en famille ou entre amis.

Et parce que musique rime avec danse, cette année, la journée se clôture avec les *rikoudei am*, célèbres danses populaires israéliennes, sous la direction de Régine Viner.

### PROGRAMME

- Oy ! Yakol tov, Lilian Duault (Sholem de Rennes)
- Didl Dam, Jérémy Gerszanowilisz (Centre Medem)
- Mit A Tam, Carine Gutlerner (ECUJE)
- Tshiribim, Shura Lipovsky (Maison de la Culture Yiddish)
- Shira Ve Simha, Charles Mesrine (JEM Beaugrenelle)
- Aki Estamos, Marlène Samoun (Aki Estamos)
- Voci Copernic, Marlène Samoun (JEM Copernic)
- Shiru Shir, Laurence Temime

Samedi 29 juin à 18h

Cette projection a lieu en présence (places limitées)

Inscription indispensable sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## L'EXIL DES MUSICIENS : un film de Iván Cherjovsky et Silvia Glocer (2024)



Ce long-métrage documentaire (durée : 1 h 09 min) raconte les expériences d'éminents musiciens juifs qui ont dû quitter l'Europe pendant la période nazie pour s'installer en Argentine. Dans leur nouveau pays, ils ont réussi à reprendre leur carrière et, ce

faisant, influencer durablement le monde de la musique argentine.

La protagoniste du film est Silvia Glocer, une musicologue attelée à la découverte de chaque détail de la vie de ces musiciens. Le récit documentaire est ponctué d'éléments d'archives visuelles et auditives qui sous-tendent le travail de recherche exhaustif qu'elle mène. Le film finit sur un concert d'hommage dans lequel jouent les enfants de ces musiciens exilés.

Bande-annonce : <https://youtu.be/zD3FpyAkWIA>

La soirée sera présentée par le réalisateur Iván Cherjovsky et Alan Astro, professeur des universités en littérature yiddish, française et espagnole à Trinity University, Texas.

La projection sera suivie d'un débat avec le public, animé par Michèle Tauber.

### Iván CHERJOVSKY



**Iván Cherjovsky** est docteur en anthropologie de l'Université de Buenos Aires ; il fait partie du Domaine de recherche en arts du spectacle et judéité. Il travaille comme professeur à l'Université nationale de Quilmes et à l'Université ouverte interaméricaine. Ses recherches sur l'histoire juive en Argentine se reflètent à la fois dans diverses publications universitaires et dans le livre *Mémoires de Moisés Ville, la colonisation agricole dans la mémoire collective juive argentine* (UAI-Teseo, 2017). Il est également co-réalisateur du long métrage documentaire *La Jerusalem argentine* (Cherjovsky et Serber, 2017).

## Dans notre bibliothèque... plus de 9000 références.

Vous pouvez consulter sur place ou emprunter : **les lundi, mardi, mercredi, jeudi de 15h à 18h, et avant certains événements (précisé dans le programme).**

Vous pouvez réserver sur le site <https://bibliotheque-centre-medem.org/> \*  
Possibilité de portage à domicile.



BIBLIOTHÈQUE  
Centre Medem

### De François Ardeven

***Midrash pour notre temps : nature, technique, politique***, texte établi par **Edith Apelbaum** (Éd. Imago, 2024). Le Midrash, issu de la tradition biblique, suit un chemin buissonnier de réflexions et d'interprétations sur le monde. Le *Midrash pour notre temps* s'interroge sur l'anxiété écologique, sur le nouveau Golem qu'est l'IA, sur les valeurs de nos démocraties.

### En hommage à Batia Baum, traductrice du yiddish

***La nuit sur le vieux marché, songe d'une nuit de fièvre*** de **Yitskhok-Leybush Peretz**. Cette pièce en vers de 1907, retravaillée par Peretz jusqu'à sa mort en 1915, est une œuvre visionnaire du « kaléidoscope d'une conscience juive moderne en quête de sens et de force vitale » disait Batia Baum. (voir aussi prog.Festival)

### À l'occasion du Forum des générations Shoah

***Leçons de la Shoah*** de **Gérard Rabinovitch** (2018, Éd. Canopé).

Ces leçons, éditées par l'Éducation nationale, répondent à certaines approximations à propos de la Shoah et livrent des clés, des pistes, des outils à l'attention des enseignants.

***Venir après : nos parents ont été déportés*** de **Danièle Laufer** (2021, Éd. Faubourg). L'heure est-elle venue de parler ? De transmettre la mémoire de ce qui a « à la fois détruit et construit » ces enfants de survivants des camps nazis ? *Venir après* se lit comme un roman, un roman hanté par des fantômes où surgit la joie d'être là.

### Littérature

***La cache*** de **Christophe Boltanski** (2015, Éd. Stock).

« Nous avons peur. De tout, de rien, des autres, de nous-mêmes. Des honnêtes gens qui peuvent se muer en criminels. » Quel est l'héritage de la peur ? Comment transmet-on le secret familial, le noyau d'ombre qui aurait pu tout engloutir ?

***Dibbouks*** de **Irène Kaufer** (2021, Éd. L'antilope).

Rescapé de la Shoah, le père de la narratrice raconte comment il a été séparé de sa fille en déportation. Est-elle partie à jamais ? Le dibbouk de cette sœur disparue envahit peu à peu ce roman plein d'humour sur un sujet sensible.

### Et pour la jeunesse

***Spirou : L'Espoir malgré tout*** d'**Émile Bravo** (Éd. Dupuis, 2018-2022).

BD-roman sur la Seconde Guerre mondiale à travers les yeux d'un adolescent ingénu et humaniste et d'un zizou inconscient. Une série en quatre parties.



## Littérature hébraïque moderne et contemporaine

Les auteurs étudiés sont :

le poète **Avot Yeshouroun** (1903-1992) : prose et poésie / **Amos Oz** : les nouvelles, œuvres de jeunesse / **Nathan Alterman** (1910-1970) - **Natan Zakh** (1930-2020) : deux poètes, deux générations, deux mouvements.

Le cours est donné en français et les textes en bilingue hébreu-français. On peut s'inscrire en n'étant pas hébraïsant, mais cela peut tout de même aider d'avoir quelques connaissances dans cette langue !

Animé par **Michèle TAUBER** par ZOOM™

Contact : [mtauber@unistra.fr](mailto:mtauber@unistra.fr)

Séances bi-mensuelles

**Mercredi de 10h à 12h**

**Les 8 et 22 mai**

**Les 5 et 19 juin**

Tarif : 190 € les 15 séances

+ 95 € adhésion Medem



## Atelier de Généalogie

Le silence et les larmes ont souvent été les réponses aux questions que nous posons sur nos familles du *vieux pays*.

Des millions de données sont maintenant en ligne et, contrairement à une idée reçue, il est très rare de ne rien retrouver sur une famille.

Notre atelier de généalogie est tout autant ouvert à celles et ceux qui commencent leurs recherches qu'aux détectives confirmés.

Animé par **Bernard FLAM** par ZOOM™

Contact : [bflam.centremedem@gmail.com](mailto:bflam.centremedem@gmail.com)

Séances bi-mensuelles

**Mercredi de 10h à 12h**

**Les 1<sup>er</sup>, 15 et 29 mai**

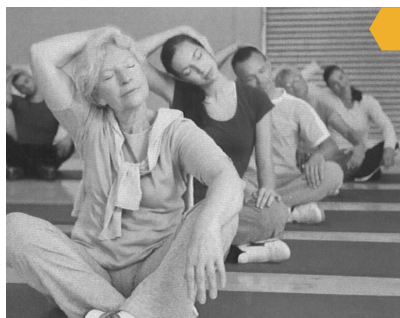
**Les 12 et 26 juin**

**Judi de 20h à 22h**

**Les 9 et 23 mai**

**Les 6 et 27 juin**

Gratuit



## Méthode Feldenkrais

Enfant du shtetl, Moshé Feldenkrais (1904-1984), a créé et développé une extraordinaire méthode d'enseignement somatique, reconnue comme la plus élaborée et enseignée par 12 000 praticiens dans le monde.

Animé par **Franck KOUTCHINSKY**

Praticien certifié et expérimenté, et auteur de plusieurs livres.

Ces cours sont accessibles à tous les publics, y compris aux seniors : aucune aptitude physique n'est requise.

Contact : 06 85 92 64 22

[franck.kout@hotmail.fr](mailto:franck.kout@hotmail.fr)

**Mardi de 11h30 à 12h30**

Tarif : 15 € la séance

+ 95 € adhésion Medem

Carte de 8 séances : 100 € (valable 4 mois)



## Danses israéliennes

Sur les musiques les plus variées : de la danse d'inspiration hassidique, orientale, slave, yéménite jusqu'à la danse contemporaine.

Animé par **Régine VINER**

Contact : 06 19 64 32 99

**Lundi de 11h30 à 14h30 : débutants**

**Mardi de 13h à 16h : confirmés**

Tarif : 13 € la séance

+ 95 € adhésion Medem



## « Mit a shaynem gluz tay »

Atelier de conversation yiddish.

En partenariat avec l'AACCE.

Animé par **Serge BLISKO** et **Nicole WAJEMAN**

**Samedi 11 mai à 15h** à Medem

**Samedi 15 juin à 17h** l'AACCE

14, rue de Paradis

(Horaires susceptibles d'être modifiés)

Tarif : 5 € la séance



## Atelier théâtre

### Si Medem m'était conté...

Nous ré-inventerons l'album photos de l'histoire du Centre Medem-Arbeter Ring de 1945 à nos jours.

Sortiront des livres et des pièces de ce lieu mythique et cher à nos cœurs : des voix, des dibbouks, des personnages d'hier et d'aujourd'hui, du répertoire classique et de vos improvisations...

Cette création sera jouée en français, yiddish et hébreu. L'atelier est adapté et met en valeur les capacités de chacun.e, tant au niveau des langues qu'au niveau du jeu théâtral.

Pas de pré-requis, ni d'obligation de jouer dans toutes les langues : juste l'envie de jouer, de raconter !



## Atelier théâtre

Découvrir le jeu et l'interprétation sous tous ses registres.

*Pour ceux qui sont curieux, ceux qui aimeraient bien mais qui n'osent pas, ceux qui voudraient en savoir un peu plus...*

Les cours (30 séances de 2h) commencent par un échauffement physique et des exercices de diction, de respiration et de placement de voix. Ils se poursuivent avec des études de caractères et des improvisations dirigées.

En deuxième partie de cours, travail des scènes avec les élèves.

### Animé par **Laurent BERGER**

Formé au Cours Simon puis au Piccolo Teatro de Milan et au Studio Pygmalion (Pascal Luneau), Laurent Berger a travaillé de nombreuses années pour le théâtre jeune public, conçu et créé de nombreux spectacles au Théâtre Astral, et au Théâtre de l'Épée de Bois, puis collaboré avec Jean-Claude Carrière (2 créations) et enseigné pendant 5 ans au sein de la compagnie « la Boutique du Théâtre », et récemment au Centre des Arts de la Scène.

**Vendredi de 17h30 à 19h30**

Tarif : 380 € + 95 € adhésion Medem

# CHORALE JACINTAS ZINGERS

Le yiddish au chœur

Trois façons d'approcher le chant :

- 1 **ATELIER CHANSONS**  
lundi tous les 15 j : 15h15
- 2 **CHORALE À DEUX VOIX**  
mercredi tous les 15 j : 19h
- 3 **GROUPE POLYPHONIQUE**  
mercredi tous les 15 j : 19h  
(assiduité requise)



Il n'est pas nécessaire de lire la musique, de comprendre le yiddish, le judéo-espagnol ou l'hébreu. Les textes sont expliqués et présentés avec traduction et translittération.

<https://jacintazingers.blogspot.fr/>





# DIDL DAM

Chorale yiddish polyphonique  
Le jeudi de 17h30 à 20h



Didl Dam est une chorale à plusieurs voix qui chante la joie et la mélancolie des mélodies traditionnelles yiddish.

La vocation première de Didl Dam est de redonner vie aux mélodies du répertoire populaire yiddish.

Régulièrement invitée à participer aux commémorations, manifestations et à des rencontres diverses, Didl Dam interprète également des chants français, hébreux, judéo-espagnols et anglais qui ont un lien direct ou indirect avec le monde et la culture yiddish.



Nul besoin de parler yiddish ni de lire la musique pour participer : seule compte l'envie de chanter ! Vous pouvez assister gratuitement à la première séance.

Chef de chœur : **Jérémy Gerszanowilsz**  
Tarif : 290 € par an + adhésion au Centre Medem 95 €

Centre Medem - Arbeter Ring 52 rue René Boulanger 75010 PARIS  
Tel : 01 42 02 17 08 / Mail : [centre.medem@gmail.com](mailto:centre.medem@gmail.com)  
Site : [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)



## Centre Medem - Arbeter Ring

# Bulletin d'adhésion 2023-2024

## Pour une culture juive vivante

Le Centre Medem est une association culturelle juive laïque qui propose plus de 70 événements par an. Le programme de ses activités paraît tous les deux mois.

Nom(s) :	_____	Prénom(s) :	_____
Né(e) le :	_____		
Adresse :	_____		
Code postal :	_____	Ville :	_____
Mail :	_____	Tél. :	_____

### TARIFS ADHÉSION 2023/2024

L'adhésion comprend l'inscription à la bibliothèque

- Adhésion individuelle ➔ 95€
- Adhésion individuelle + 15 entrées\* ➔ 165€
- Adhésion individuelle + pass illimité\* ➔ 200€
- Adhésion individuelle (-30 ans) ➔ 60€
- Adhésion (-30 ans) +15 entrées\* ➔ 85€
- Adhésion couple ➔ 170€
- Adhésion couple + 15 entrées\* ➔ 280€
- Adhésion couple + pass illimité\* ➔ 340€
- Bibliothèque non adhérents ➔ 35€
- Je souhaite recevoir le programme par courrier postal ➔ 12€
- Je soutiens le Centre Medem par un don de : \_\_\_\_ €**

\* Hors spectacles

*Le Centre Medem, Association Loi 1901, permet aux adhérents de bénéficier d'une réduction d'impôt de 66% sur les sommes versées. Un don de 300 € revient à 102 € après abattement. Un don par l'intermédiaire d'une entreprise, permet de bénéficier d'une réduction d'impôt de 60% du montant de la somme versée.*

### BRIDER & SCHVESTER KEIVER (caveaux)

Service exclusivement réservé aux adhérents du Centre Medem à jour de leur cotisation.

#### Renouvellement adhésion BSK

- Individuelle ➔ 85€
- Couple ➔ 150€

**Paiement en ligne sur le site [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)**  
ou par **Chèque à l'ordre du Centre Medem ou par virement bancaire** sur le compte du Centre Medem :  
IBAN FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194

TOTAL : \_\_\_\_\_

À Paris le : \_\_\_\_\_

52, rue René Boulanger 75010 PARIS  
Contact : 01 42 02 17 08 [centre.medem@gmail.com](mailto:centre.medem@gmail.com)

[www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)



Association Loi 1901 - Siret 775 678 725 000 18

Nom ..... Prénom ..... Né(e) le .....

Adresse .....

Code Postal ..... Ville .....

Tel ..... Mail .....

### L'adhésion au Centre Medem est obligatoire pour suivre les cours

Je suis déjà adhérent(e) 2023-2024  J'adhère (2023-2024)

Chaque inscription à un cours d'un montant de 380 € donne droit à une réduction sur un deuxième cours.\*

YIDDISH			
ZOOM™			
Niv 1 - mercredi 19h-21h	Bernard Vaisbrot	<input type="checkbox"/>	
Niv 4 - vendredi 13h30-14h45	Lise Amiel-Gutmann 230 € / -30ans 140 €	<input type="checkbox"/>	
Niv 5 - vendredi 9h30-11h30	Bernard Vaisbrot	<input type="checkbox"/>	
Littérature niv intermédiaire mardi 10h-12h	Arnaud Bikard	<input type="checkbox"/>	
PRÉSENCE			
Niv 2 - jeudi 18h-20h	Lise Amiel-Gutmann Julie Frohwirth	<input type="checkbox"/>	
Niv 3 - jeudi 17h30-19h30	Lise Amiel-Gutmann Julie Frohwirth	<input type="checkbox"/>	
Niv 4 - mercredi 17h30-19h30	Lise Amiel-Gutmann	<input type="checkbox"/>	
Cercle de lecture - mardi 15h-17h	Erez Levy 230 € / -30ans 140 €	<input type="checkbox"/>	

CHORALES			
DIDL DAM	290 €	<input type="checkbox"/>	
JACINTAS ZINGERS (18 séances)	<b>Individuel</b> 1 cours 230 € <input type="checkbox"/> 2 cours 295 € <input type="checkbox"/>		
	<b>Couple</b> 1 cours 295 € <input type="checkbox"/> 2 cours 410 € <input type="checkbox"/>		

HÉBREU			
ZOOM™			
Niv 4 - jeudi 17h30-19h30	Bruno Rijobert	<input type="checkbox"/>	
Niv 5 - mardi 10h-12h	Orly Peretz	<input type="checkbox"/>	
Niv 6 - lundi 10h-12h	Orly Peretz	<input type="checkbox"/>	
Niv avancé - mardi 17h30-19h30	Bruno Rijobert	<input type="checkbox"/>	
Atelier littérature hébraïque mercredi 10h-12h (15 séances de 2h)	Michèle Tauber 190 €	<input type="checkbox"/>	
PRÉSENCE			
Niv 2/3 - lundi 17h-19h	Pawel Jablonski	<input type="checkbox"/>	

TARIF (30 séances de 2h)	1er cours	Cours suivant
Tarif normal	380 €	190 €
- de 30 ans	230 €	130 €

Paiement en ligne sur le site :  
[www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org) ou  
 chèque à libeller à l'ordre du Centre Medem

Montant total .....

Paris, le .....

### Judéo-espagnol débutants/avancés en alternance

Aki Estamos 06 98 52 15 15

Débutant - mercredi 18h-19h30 / Marie Christine Varol (ZOOM™)

Avancé - jeudi 18h-19h30 / Pandelis Mavrogiannis (ZOOM™)

### Arabe pour hébraïsants et hébreu pour arabisants / Initiation

Renseignements - Tarifs : Centre culturel Dalâla - Yoan Taïeb 07 50 88 31 75 - yotaieb@gmail.com

\* Chaque cours ouvrira sous réserve d'un nombre minimum d'élèves.

Renseignements auprès de Lise Gutmann : lgutmann.centremedem@gmail.com

Centre Medem - Arbeter Ring / 52, rue René Boulanger 75010 PARIS / tél : 01 42 02 17 08 / centre.medem@gmail.com

Centre Medem association loi de 1901. Siret 775 678 725 000 18 / CLCJ association loi de 1901. Siret 402 581 8662 000 16

**BSK**

Brider un Shvester Keyver



### **Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s adhérent(s),**

Comme vous le savez, le Centre Medem propose, depuis plus de 80 ans, un service de caveaux collectifs au cimetière parisien de Bagneux : le Brider un Shvester Keyver.

Une cérémonie de lecture des noms, en hommage aux adhérents disparus, est organisée chaque année.

Des emplacements au sein des caveaux acquis par le Centre Medem Arbeter Ring sont mis à la disposition de ses adhérent(e)s, moyennant un droit d'inscription et l'acquittement d'une cotisation annuelle.

L'entreprise de pompes funèbres Berton-Ballard, à Bagneux (01 47 35 66 66), travaille avec le Centre Medem depuis de nombreuses années et intervient rapidement. Cependant le choix reste libre. Les frais d'obsèques sont à la charge des familles.

Les emplacements au sein des cimetières parisiens se faisant rares, n'hésitez pas à contacter Marie Korn qui vous renseignera sur ce service :

mail : [mkorn.centremedem@gmail.com](mailto:mkorn.centremedem@gmail.com)

tél. du Centre Medem : 01 42 02 17 08

Amicalement,

Léopold Braunstein

Président du Centre Medem Arbeter Ring



Centre Medem Arbeter Ring - 52 rue René Boulanger - 75010 PARIS

Mail : [centre.medem@gmail.com](mailto:centre.medem@gmail.com)



Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s adhérent(e)s,

Nous avons besoin de vous pour faire vivre, faire entendre et respecter notre voix juive singulière, laïque et progressiste.

## SOUTENEZ LE CENTRE MEDEM PAR VOTRE ADHÉSION ET PAR VOS DON

Votre soutien est important. Il permet de proposer chaque année plus de 70 événements publics, près de 500 sessions d'ateliers, de cours de langues juives, de chorales, sans oublier notre bibliothèque. Au total, ce sont environ 1.250 heures d'activités qui forgent le lien culturel et social de nos 450 adhérents.

## TOUJOURS ENSEMBLE !

Depuis la crise sanitaire, le centre s'est équipé en matériel numérique de qualité, afin de retransmettre autant que possible ses activités en visio-conférence : suivre un cours, une conférence, une cérémonie ou un concert sans se déplacer est possible dans d'excellentes conditions.

Au local, une partie de la cuisine a été équipée à neuf et la cafétéria devrait rouvrir cette saison.

Pour organiser ainsi la vie de votre association, le Centre Medem a des besoins financiers importants avec des ressources d'autant plus limitées que les temps ont changé : si la direction reste bénévole, le fonctionnement quotidien est désormais majoritairement assuré par des salariés, et le crédit de charges sociales accordé pendant la pandémie doit maintenant être remboursé.

## SOUTENEZ LE CENTRE MEDEM PAR VOTRE ADHÉSION ET PAR VOS DON

Si vous êtes imposable, 66% du montant de votre don sont déductibles de votre Impôt sur le Revenu (IRPP).

## LES DÉDUCTIONS FISCALES DE VOTRE DON :

Votre don	Votre réduction fiscale	Coût réel de votre don
50 €	33 €	17 €
100 €	66 €	34 €
200 €	132 €	68 €

## BULLETIN DE SOUTIEN

Merci de compléter ce bulletin et de le renvoyer accompagné de votre don.

### MES COORDONNÉES

Nom	
Prénom	
Adresse	
Code postal	
Ville	
Téléphone	
Mail	

### Je souhaite faire un don pour soutenir le centre Medem

#### 1 J'adresse un don à l'ordre du centre Medem

50 €     100 €     200 €     Montant libre ..... €

#### 2 Je choisis mon mode de règlement

- Par chèque à l'ordre du Centre Medem  
 Par virement bancaire sur le compte du Centre Medem

IBAN : FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194  
 Centre Medem 52, rue René Boulanger 75010 Paris

66% du montant de mon don sont déductibles de mon Impôt sur le Revenu (IRPP).  
 Un CERFA vous sera adressé par retour.

Pour toute question ou information complémentaire n'hésitez pas à contacter Danièle LEMONNIER : [dlemonnier.centremedem@gmail.com](mailto:dlemonnier.centremedem@gmail.com) - Tél : 01 42 02 17 08

Grâce à votre générosité, le Centre Medem - Arbeter Ring, centre culturel juif, laïque et républicain peut continuer à dénoncer le racisme et l'antisémitisme et à promouvoir une culture juive vivante et féconde.

Léopold BRAUNSTEIN  
 Président du Centre Medem

## DREYFUS

Au Théâtre de l'Épée de Bois

Route du Champ de Manœuvre, 75012 Paris

**Jusqu'au 26 mai 2024**

Les samedis et dimanches à 13h30.

« Première pièce traduite du yiddish, écrite directement en français par quelqu'un qui ne sait pas le yiddish et connaît mal le français... » de Jean-Claude Grumberg - Éditions Babel

Tarifs : de 17 à 22 €

Informations Billetterie : 01 48 08 39 74



## YIDDISH

Au Majestic Passy

18, rue de Passy, 75016 Paris

**Le 5 mai 2024 à 11h**

Nés aux Etats-Unis, en Israël, en Belgique, en France, en Russie, en Pologne ou en Lituanie, sept jeunes gens racontent les liens qu'ils ont tissés avec le yiddish.

À travers l'œuvre de poètes avant-gardistes et polyglottes de l'entre-deux-guerres, ils dévoilent la puissance et l'éclat de cette poésie dont les mots n'appartiennent pas seulement à un passé juif mais leur permettent de se situer face au présent..

Après la projection, débat avec la réalisatrice et Arnaud Bikard, maître de conférences en langue et culture yiddish à l'INALCO et conseiller technique du film.



## SELECTIONNÉ

Au Palais des Glaces

37 Rue du Faubourg du Temple, 75010 Paris

**Le 21 mai 2024 à 20h**

Amir Haddad remontera sur les planches du Palais des Glaces pour jouer **Sélectionné**, l'incroyable destin du nageur Alfred Nakache.

Cette soirée exceptionnelle est organisée par le Collectif 7 Octobre au profit des rescapés des kibboutzim Nir Oz et Beeri.

4 catégories de prix, de 25 à 200 € (reçu CERFA au-delà de 25 €).

Réservation [ICI](#)



PALAIS DES GLACES  
REPRÉSENTATION EXCEPTIONNELLE ORGANISÉE PAR  
LE COLLECTIF 7 OCTOBRE  
LE 21 MAI 2024 À 20H00  
BÉNÉFICE AU PROFIT  
DES RESCAPÉS DES KIBBOUTZIM NIR OZ ET BEERI

## CHARLOTTE SALOMON VIE OU THÉÂTRE ?

Au Théâtre de l'Atelier

1 place Charles Dullin, 75018 Paris

**Le 27 mai 2024 à 20h30**

Astrid Bas donne à entendre la voix de Charlotte Salomon, par la découverte d'une lettre inédite, adressée à son amant Daberlohn ; lors de son exil à Villefranche sur Mer, où elle fuit le nazisme et crée Vie ou Théâtre : l'œuvre picturale de toute sa vie.

Tarif préférentiel adhérent Medem 15 €

Réservation [ICI](#)



Retrouvez les activités du Centre  
MEDEM sur Judaïques FM 94.8 tous  
les matins entre 9h et 9h15  
« Les bonnes adresses »



# AGENDA

## MAI 2024

**Dimanche 5** - 14h30 - APRÈS-MIDI CARITATIVE - Yiddish Sans frontière

**Mardi 7** - 20h - RENCONTRE - Pêcheur de perles - Alain Finkielkraut

**Dimanche 12** - 10h - MIDRASH LAÏC - Le Chant des Chants - François Ardeven

**Mardi 14** - 20h - DÉBAT - Élections européennes - Ilana Cicurel, Jean-Marc Germain

**Samedi 18 au lundi 20** - FORUM GÉNÉRATIONS DE LA SHOAH

**Samedi 25** - 15h - RENCONTRE LITTÉRAIRE - Le Mime Marceau, sa cousine Rose, le yiddish et moi - Carol Mann

**Dimanche 26** - 16h30 - RENCONTRE - Midrash pour notre temps - François Ardeven, Pauline Bebe

**Mardi 28** - 20h - ARCHIVES AUDIOVISUELLES - Thierry Rolland

## JUIN 2024

**Samedi 1** - 15h30 - LECTURE MUSICALE - Terra prumessa : Juifs de Corse - Steve Coulom, Ilona Coulom, Balthazar Ruff

**Mardi 4** - 20h - RENCONTRE - Yonathan Arfi

**Dimanche 9** - 10h - MIDRASH LAÏC - Le Chant des Chants - François Ardeven

**Samedi 22** - 15h30 - CONFÉRENCE - Quand la parole se fait silence - Michèle Tauber

**Samedi 29** - 18h - PROJECTION DÉBAT - L'Exil des musiciens - Alain Astro, Iván Cherjovsky, Michèle Tauber

### FESTIVAL DES CULTURES JUIVES

**Dimanche 16** - 11h/18h - Journées des associations à **Rachi**

**Mardi 18** - 17h - Projection à **Medem** - *Le Yiddish - Entretien avec Batia Baum*

**Mardi 18** - 20h30 - Pièce radiophonique *La nuit sur le vieux marché* **aux Archives Nationales** - Laurent Berger, Julie Boris, Olga Grumberg, Hanna Rosenblum

**Mercredi 19** - 15h - Yiddish TOG **au Balajo**

**Dimanche 23** - 12h30 - Rencontre des chorales à **la Mairie de Paris Centre**